



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Systèmes alimentaires / Food systems*, n° 8, 2023, p. 307-314

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15804-2.p.0307](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15804-2.p.0307)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Jean-Louis RASTOIN, « Éditorial. Le “juste prix”, instrument incontournable de la transition des systèmes alimentaires »

Dans un contexte de crise polysémique, la question de coût complet doit se situer au cœur des politiques alimentaires. Les coûts cachés sont induits par des externalités négatives sur la santé humaine, l'environnement et l'économie. Selon différentes estimations, le « vrai » prix des aliments s'établirait au double du prix payé par les consommateurs. Une intégration même partielle de ces coûts dans les prix de marché pose le double problème du consentement à payer des consommateurs et de la précarité alimentaire. Dès lors, les mécanismes du marché doivent être complétés par des dispositifs de régulation.

Mots-clés : système alimentaire, externalités, coûts, prix, développement durable.

Jean-Louis RASTOIN, “*Editorial. The ‘fair price’, an essential instrument for the transition of food systems*”

*In the context of polysemic crisis, the question of full cost must be at the heart of food policies. The hidden costs are induced by negative externalities on human health, the environment, and the economy. According to various estimates, the “true” price of food is twice the price paid by consumers. Even partial inclusion of these costs in market prices poses the dual problem of consumer willingness to pay and food insecurity. Therefore, market mechanisms must be complemented by regulatory mechanisms.*

*Keywords: food system, externalities, costs, prices, sustainable development.*

Jocelyne PORCHER, « L'injonction au végétarisme. Pourquoi et pour qui ? »

Depuis une dizaine d'années, nos concitoyens, pour protéger les animaux et la planète, sont invités à adopter un régime végétarien à la maison comme à la cantine. Cette invitation prend de plus en plus la forme d'une injonction médiatisée par un ensemble de personnes prosélytes (acteurs, sportifs...). En quoi le végétarisme est-il un facteur de protection des animaux et de la

planète ? Exclure la viande de son alimentation, est-ce une voie politique propre à soutenir un projet social écologique ?

Mots-clés : végétarisme, véganisme, élevage, productions animales, agriculture cellulaire.

Jocelyne PORCHER, *“The injunction to vegetarianism. Why and for whom?”*

*For the last ten years, our fellow citizens, in order to protect animals and the planet, have been invited to adopt a vegetarian diet at home as well as in the canteen. This invitation is increasingly taking the form of an injunction, publicized by a group of proselytizing people (actors, sportsmen... ). How is vegetarianism a factor in protecting animals and the planet? Is excluding meat from one's diet a political way to support a social ecological project?*

*Keywords: vegetarianism, veganism, animal husbandry, industrial animal production, cellular agriculture.*

Michel DURU, Marie-Benoît MAGRINI, « Changement de paradigme du système alimentaire. Comment dépasser les verrous ? »

Les pays occidentaux sont confrontés à des défis interdépendants : épuisement des ressources, pollutions, dérèglement climatique, maladies chroniques. Des changements structurels basés sur le paradigme de la biodiversité à l'échelle des territoires sont requis. Ils consistent en des actions conjointes dans l'alimentation et l'agriculture pour garantir une santé humaine et environnementale unifiée. Mais cette transition se heurte à des verrous issus du fonctionnement économique des marchés.

Mots-clés : agroécologie, changement climatique, élevage, protéine, régime sociotechnique, santé globale, territorialisation, services écosystémiques, transition.

Michel DURU, Marie-Benoît MAGRINI, *“Paradigm changes of the food system. How escape lock-in?”*

*Western countries are facing interdependent challenges: depletion of natural resources, pollution, climate change or chronic diseases. Structural changes, based on the paradigm of biodiversity (microbes, plants, animals) at the scale of territories, are needed. They require joint actions for food and agriculture to ensure unified human and environmental health. But this transition comes up against many lock-ins resulting from the economic functioning of markets.*

*Keywords: agroecology, climate change, animal husbandry, protein, sociotechnical regime, global health, territorialization, ecosystem services, transition.*

Dominique LATASTE, « Transmission d'une exploitation agricole. Freins psychologiques du cédant »

La transmission des petites et moyennes exploitations agricoles implique de plus en plus de candidats hors cadre familial (HCF) et non issus du milieu agricole (NIMA). Notre recherche montre en quoi cela peut avoir un impact négatif sur le concept de soi du cédant (le soi possessif) et comment le dépasser. Pour cela, nous avons mobilisé le cadre théorique de la psychologie sociale, ce qui nous a permis d'utiliser un outil d'intervention original dans le processus d'accompagnement.

Mots-clés : agriculture, transmission hors cadre familial, accompagnement, concept de soi, soi possessif, recadrage.

Dominique LATASTE, "*Transmitting a farm. Psychological obstacles for the seller*"

*The transfer of small and medium-sized farms involves more and more candidates from outside the family (HCF) and from outside the farming community (NIMA). Our research shows how this can have a negative impact on the transferor's self-concept (the possessive self) and how to overcome it. To do this, we mobilised the theoretical framework of social psychology, which enabled us to use an original intervention tool in the support process.*

*Keywords: agriculture, transfer outside the family, coaching, self-concept, possessive self, reframing.*

Gilles SÉRÉ DE LANAUZE, "Perceived benefits of insects as food. Compared cultural effects on willingness-to-eat"

Insects are presented as an interesting food source in the face of current nutritional and environmental challenges, but pioneering offers are met with much reluctance. This paper investigates the influence of the perceived benefits of entomophagy on attitudes toward insect consumption and, through a comparison between two French and Thai samples, highlights the role of culture and psychological distance to the product in the mechanisms conducting to willingness to try.

Keywords: cultural differences, environmental concern, biospheric benefits, novel food, entomophagy, Construal Level Theory, CLT, insects, willingness-to-try.

Gilles SÉRÉ DE LANAUZE, « *Manger des insectes. Une comparaison des bénéfices perçus et des effets de la culture sur la disposition à tester* »

*Les insectes sont présentés comme une source alimentaire intéressante face aux enjeux nutritionnels et environnementaux actuels, mais les offres pionnières se heurtent à de nombreuses réticences. Cet article étudie l'influence des bénéfices perçus de l'entomophagie sur les attitudes à l'égard de la consommation d'insectes et, en comparant deux échantillons français et thaïlandais, met en évidence le rôle de la culture et de la distance psychologique au produit dans les mécanismes conduisant à la disposition à consommer.*

*Mots-clés : différences culturelles, préoccupations pour l'environnement, bénéfices biosphériques, novel food, entomophagie, Construal Level Theory, CLT, insectes, disposition à goûter.*

Arthur CARÉ, Pierre ROY, « *Tensions et mise à l'échelle d'un business model durable. Le cas de Biocoop* »

L'article explore les tensions entre les objectifs économiques et les objectifs sociaux et environnementaux dans un processus de mise à l'échelle d'un business model durable. Une étude de cas qualitative et séquentielle de l'entreprise Biocoop, dans la distribution alimentaire française, permet d'analyser les différentes tensions au cœur du processus. La principale contribution réside dans l'identification de leviers développés par l'entreprise afin de gérer ces tensions.

*Mots-clés : business model durable, mise à l'échelle, tensions, distribution alimentaire, mode de distribution.*

Arthur CARÉ, Pierre ROY, « *Scaling up a sustainable business model and facing tensions. The case of Biocoop* »

*This article explores the tensions between the economic issues and the social and environmental issues that lie in a scale-up process of a sustainable business model. The qualitative and sequential case study of Biocoop in the French food retail industry provides some insights about the different tensions that appear throughout the process. The main contribution concerns the identification of drivers that help manage these tensions.*

*Keywords: sustainable business model, scaling up, tensions, food retail industry, distribution channel.*

Benoît FAYE, Jean-Marie CARDEBAT, Hervé HOCQUARD, “Shared stakeholder views on the future of the world wine industry competitiveness”

French wine industry experts have provided a prospective on the competitiveness of major wine-producing countries in the global wine market in 2035. The method adapts the SEMA processes using a combinatorial algorithm. The experts illustrated the Polarized, Natural, Technological and Oligopolistic scenarios, and positioned the producing countries according to their perceived competitiveness. This approach qualitatively complements the forecasts of the wine industry economic models.

Keywords: foresight, industry, wine, wine-growing, competitiveness.

Benoît FAYE, Jean-Marie CARDEBAT, Hervé HOCQUARD, « *Visions partagées des parties prenantes sur le futur de la compétitivité mondiale de l'industrie du vin* »

*Des experts français de la filière vitivinicole fournissent une prospective sur la compétitivité des principaux pays producteurs sur le marché mondial du vin en 2035. La méthode adapte les processus SEMA à l'aide d'un algorithme combinatoire. Les experts illustrent les scénarios Polarisé, Naturel, Technologique et Oligopolistique et positionnent les pays producteurs en fonction de leur compétitivité perçue. Cette approche complète qualitativement les prévisions des modèles économiques de la filière vitivinicole.*

*Mots-clés : prospective, filière, vin, viticulture, compétitivité.*

Romain DUREAU, Christophe POIX, Philippe JEANNEAUX, « Renforcer la capacité tampon des systèmes fourragers face à de multiples aléas »

La résilience est un enjeu majeur pour l'avenir de l'agriculture. Dans le Massif central, les sécheresses peuvent se cumuler aux pullulations de campagnols terrestres. Les éleveurs se retrouvent dans une situation de « dilemme fourrager », arbitrant entre optimum et sécurité. À l'aide d'un modèle bioéconomique, nous simulons différentes stratégies pour augmenter la capacité tampon d'un système fourrager. Nous montrons que ces stratégies n'entraînent pas toutes les mêmes niveaux de résilience.

Mots-clés : fourrage, aléas multiples, résilience, exploitation d'élevage, modélisation bioéconomique.

Romain DUREAU, Christophe POIX, Philippe JEANNEAUX, “*Strengthening the buffer capacity of fodder systems facing multiple disturbances*”

*Resilience of farming systems is a major issue. In the Massif Central (France), droughts can hold concurrently with voles' outbreaks. Breeders face a “fodder dilemma”: optimum or safety represent two contradictory goals. Thanks to bioeconomic model and simulations, we point out the effects of different strategies to secure a grass-based fodder system and increase its buffer capacity. We show that these strategies don't provide the same level of resilience.*

*Keywords: fodder, multiple disturbances, resilience, cattle breeding farm, bioeconomic modelling.*

Elen RIOT, « Le rôle des criées. Quelle stratégie collective face à des chocs concomitants ? »

La pêche en Bretagne est une activité clef qui en fait la première région de France en termes d'apport. Trois chocs l'affectent : le changement climatique, le Brexit et la pandémie. Notre enquête de terrain s'intéresse aux différentes stratégies de quatre criées de Bretagne Nord de 2015 à 2022. Elle révèle le sens de la résilience pour ces acteurs en lien avec la gouvernance, la souveraineté alimentaire et l'anthropocène. Mais ce défi commun de la résilience crée-t-il pour autant de la solidarité entre criées, au niveau institutionnel ?

Mots-clés : criées, champ d'action stratégique, résilience, gouvernance, souveraineté alimentaire, anthropocène.

Elen RIOT, “*The role of the fish-markets. What collective strategy to face concomitant shocks?*”

*Fisheries in Brittany are important. It is the first region in France in production. Three shocks affect it: climate change, Brexit and the pandemic. We investigated the different strategies of four fish markets in Northern Brittany during the period 2015-2022. We noted significant differences. That enlightens actors' representations of resilience in relation to governance, food sovereignty and the Anthropocene. If they face the same challenge, does it create some solidarity at institutional level?*

*Keywords: fish markets, strategic action field, resilience, governance, food sovereignty, anthropocene.*

Heloïse BERKOWITZ, Mathias GUÉRINEAU, Gaëlle PETIT, « Évaluer le vivant, angle mort des transitions des systèmes alimentaires »

Angle mort de la transition, le vivant au sens d'espèces animales et végétales, de paysages et de processus naturels liés à la biosphère, pose des enjeux spécifiques et complexes d'évaluation. Dans cet article, nous proposons un cadre théorique et évaluatif permettant d'intégrer le vivant dans les transitions. En adoptant une démarche d'éthique environnementale pragmatiste, nous discutons quatre trajectoires de transition : technologico-industrielle, de rupture systémique, de régénération et de rupture épistémique.

Mots-clés : transition écologique et sociale, valeur, vivant, système alimentaire, filière viande.

Heloïse BERKOWITZ, Mathias GUÉRINEAU, Gaëlle PETIT, “*Life’s evaluation, a blind spot of sustainable food systems transitions*”

*As a blind spot in the transition, Life, in the sense of animal and plant species, landscapes and natural processes connected to the biosphere, raises specific and complex evaluation challenges. In this article, we propose a theoretical and evaluative framework for integrating the living world in transitions. By adopting a pragmatic environmental ethics approach, we discuss four major trajectories: technological-industrial, systemic rupture, regeneration and epistemic rupture.*

*Keywords: ecological and social transition, value, living, food system, meat industry.*

Félix LALLEMAND, Sébastien LEVIONNOIS, Arthur GRIMONPONT, Petros CHATZIMPIROS, Claire DELFOSSE, « Résilience alimentaire. Derrière une notion séduisante, des usages qui restent à clarifier »

L'application du terme « résilience » aux systèmes alimentaires a conduit à l'émergence de la formule « résilience alimentaire », dont s'emparent de nombreux acteurs. Séduisante à plusieurs égards, cette formule s'incarne dans des usages multiples qui restent à clarifier. Nous cherchons dans cet article à illustrer différentes dimensions de la résilience alimentaire, à identifier certaines contradictions et à mieux cerner les intérêts et les limites associés à la mobilisation de cette notion.

Mots-clés : résilience, système alimentaire, système socio-écologique, sécurité alimentaire, perturbation.



Félix LALLEMAND, Sébastien LEVIONNOIS, Arthur GRIMONPONT, Petros CHATZIMPIROS, Claire DELFOSSE, *“Food resilience. Behind an attractive concept, uses that remain to be clarified”*

*The application of the term “resilience” to food systems has led to the emergence of the wording “food resilience”, which many actors have taken up. Attractive in several respects, this wording is embodied in multiple uses that remain to be clarified. In this article, we seek to illustrate different dimensions of food resilience, to identify some contradictions, and to better understand the interests and limits associated with the use of this notion.*

*Keywords: resilience, food system, socio-ecological system, food security, disruption.*